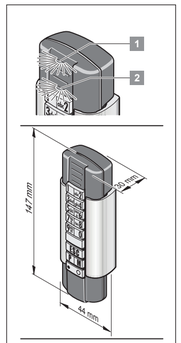
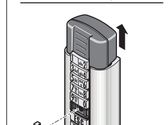
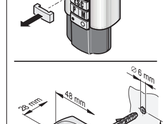
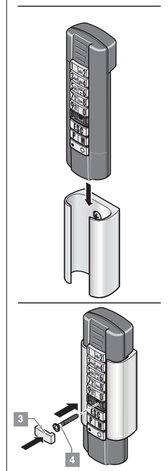
SOMMER

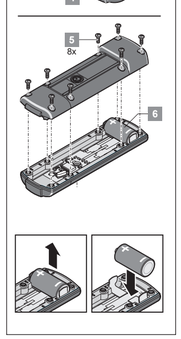
SOMloq2











DE Telecody+

Artikelnr. S10212

Technische Daten

Funkfrequenz	868,8 MHz (Somloq); 868,95 MHz (SOMloq2)
Temperaturbereich	-20 °C ...+55 °C
Funkbefehle	12 (10 mit Zugangscode, 2 ohne)
Reichweite	50 m
Schutzart	IP 64
Abmessungen (Gehäuse)	147 x 44 x 30 mm
Gewicht	180g inkl. Batterien
Batterie	Typ CR123A (3V)

Begriffe

Funkbefehl	Dies sendet das Telecody+ nach Eingabe eines gültigen Zugangscodes aus.
Zugangscode	Eingabe einer Ziffer oder Ziffernfolge (0 ...9) an der Tastatur.
Aktivzeit	Zeit, in der durch Betätigung einer beliebigen Zifferntaste, der zuvor gesendete Funkbefehl erneut gesendet wird.

Einsatzgebiet / Verwendungszweck

- Geeignet für die Funksysteme Somloq Rollingcode und SOMloq2.

Aufkleber Reset-Code

Den Aufkleber mit dem Reset-Code an einem sicheren Ort aufbewahren. Der Reset-Code wird zur Löschung aller programmierten Zugangscodes benötigt, z.B.: wenn die Zugangscodes vergessen wurden.

Funktionsbeschreibung

- Das Telecody+ sendet nach Eingabe des korrekten Zugangscodes einen Funkbefehl an einen Empfänger.
- Wenn es sich um einen SOMloq2 Funkempfänger handelt, wird der Empfang des Funkbefehls bestätigt und die LED **1** des Telecody+ leuchtet.

Sicherheitshinweise

- **Diese Anleitung muss von der Person, die die Funkfernsteuerung montiert, betreibt oder wartet, gelesen, verstanden und beachtet werden.**
- Defekte Geräte nur durch einen vom Hersteller autorisierten Fachmann reparieren lassen.
- Die Fernsteuerung von Anlagen mit Unfallrisiko darf nur bei direktem Sichtkontakt erfolgen!
- Zum sicheren Betrieb müssen die örtlich für diese Anlage geltenden Sicherheitsbestimmungen eingehalten werden!
- Auskunft zum sicheren Betrieb erteilen z.B. VDE und Berufsgenossenschaften oder in anderen Staaten, vergleichbare Einrichtungen.
- Die Funkfernsteuerung darf nie mit einem Wasserschlauch oder Hochdruckreiniger abgespritzt werden. Es kann Wasser eindringen und die Funkfernsteuerung beschädigen oder zerstören.

Bestimmungsgemäße Verwendung

- Die Fernsteuerung von Geräten und Anlagen mit erhöhtem Unfallrisiko (z.B. Krananlagen) ist verboten!
- Die Fernsteuerung ist nur für Geräte und Anlagen zulässig, bei denen eine Funktionsstörung im Sender oder dem Funkempfänger keine Gefahr für Personen, Tiere oder Sachen ergibt oder dieses Risiko durch andere Sicherheitseinrichtungen abgedeckt ist.
- Der Betreiber genießt keinerlei Schutz vor Störungen durch andere Fernmeldeanlagen oder Geräte (z.B. Funkanlagen, die ordnungsgemäß im gleichen Frequenzbereich betrieben werden).

Anzeige und Tastenerklärung

Optische Anzeige

LED 1 **(1)**	• Leuchtet kurz orange, während ein Funkbefehl gesendet wird • Leuchtet für 1 Sekunde grün, wenn eine Rückmeldung von einem SOMloq2 Funkempfänger erhalten wurde • Blinkt bei geringer Batterieladung, während dem Senden , rot
LED 2 **(2)**	• Leuchtet, bei Tasteneingaben kurz, orange • Blinkt für: - Reset - Meldung - Aktivzeit - Sendeverzögerung • Blinkt kurz bei Tastatureingabe, während das Telecody+ gesperrt ist
LED **(1) + (2)**	• Leuchten für 2 Sekunden bei: - Programmieren eines Zugangscodes - Löschen aller Zugangscodes - Aktivzeit Ein-/Ausschalten

Tasten

Ziffern 0 - 9	• Eingabe von Zugangscodes
ESC	Korrektur einer falschen Eingabe • Aktivzeit beenden • Eingabe abbrechen • Tastaturbeleuchtung ausschalten
M	Speichertaste • Aktivzeit Ein- oder Ausschalten • Auf Werkseinstellungen zurücksetzen (In Kombination mit P-Taste)
●	Punkttaste • Nicht codierten Funkbefehl senden • Tastaturbeleuchtung einschalten
○	Kreistaste • Nicht codierten Funkbefehl senden • Tastaturbeleuchtung einschalten

Funkbefehle

Das Telecody+ kann 12 Funkbefehle direkt durch das Drücken einer Taste versenden. 10 davon **(Ziffern 0 - 9)** Können codiert werden.

Befehl	Taste	Befehl	Taste
1	1	7	7
2	2	8	8
3	3	9	9
4	4	10	0
5	5	11	●
6	6	12	○

Einschalten

Bei Auslieferung ist das Telecody+ ausgeschaltet. Es muss vor der ersten Inbetriebnahme eingeschaltet werden.

1. Taste **M** drücken und gedrückt halten.
   → LED 2 blinkt 3 x.
   → Danach leuchten LED **1 + 2** zwei Sekunden lang.
   → Hintergrundbeleuchtung wird eingeschaltet.

An Empfängern einlernen

Die richtige Vorgehensweise um den Funkempfänger in den Einlernmodus zu versetzten und die jeweilige Reaktion der LED am Empfänger in den verschiedenen Phasen des Einlernprozesses, muss der Anleitung des Empfängers bzw. des Antriebes entnommen werden.

1. Empfänger in den Einlernmodus versetzen.
2. Gewünschten Funkbefehl / Zugangscode eingeben
   - Es können die Tasten 0 - 9 sowie ●○verwendet werden.

HINWEIS !

Die Tasten ●○ sind für das Versenden eines Funkbefehls ohne Zugangscode vorgesehen. Sie können nicht mit einem Zugangscode versehen werden!

Zugangscode programmieren

Ein Zugangscode besteht aus 2 Teilen, mit max. 8 Stellen.

Teil 1 (Stelle 1)	gewünschter Funkbefehl muss bei jeder Eingabe des Zugangscodes mit eingegeben werden
Teil 2 (Stelle 2 - 8)	gewünschter Zugangscode (frei wählbar)

Beispiel für Zugangscode für Funkbefehl 1

1 8 3 5

1. Taste **P** drücken.
2. Taste **1** drücken.
3. Taste **P** erneut drücken.
   → Funkbefehl 1 ist ausgewählt.
4. Teil 1 des Zugangscodes eingeben:
   - Taste **1** drücken.
   → Eingabe von Teil 1 beendet.
5. Teil 2 des Zugangscodes eingeben:
   - Taste **8** drücken.
   - Taste **3** drücken.
   - Taste **5** drücken.
   - Taste **P** drücken.
   → Eingabe von Teil 2 beendet.
   → LED **1 + 2** leuchten für 2 Sekunden.
   → Der Zugangscode für Funkbefehl 1 ist nun: **1835**
6. Zur Kontrolle den Zugangscode **1835** eingeben.
   → LED **2** leuchtet kurz.
   → LED **1** leuchtet als Rückmeldung, dass der Befehl von Funkempfänger empfangen wurde grün (Bei SOMloq2).
   → Zugangscode erfolgreich programmiert.

Zugangscode ändern

Beispiel: Oben genutzer Zugangscode **1835** wird geändert in **194686**

1. Taste **P** drücken.
2. Alten Zugangscode eingeben: **1835**.
3. Taste **P** erneut drücken.
4. Teil 1 des Zugangscodes eingeben:
   - Taste **1** drücken.
   → Eingabe von Teil 1 beendet.
5. Teil 2 des Zugangscodes eingeben:
   - Taste **9** drücken
   - Taste **4** drücken
   - Taste **6** drücken
   - Taste **8** drücken
   - Taste **6** drücken
   - Taste **P** drücken.
   → Eingabe von Teil 2 beendet.
   → LED **1 + 2** leuchten für 2 Sekunden.
   → Der Zugangscode für Funkbefehl 1 ist nun: **194686.**
6. Zur Kontrolle den Zugangscode **194686** eingeben.
   → LED **2** leuchtet kurz
   → LED **1** leuchtet als Rückmeldung, dass der Befehl von Funkempfänger empfangen wurde grün (Bei SOMloq2).
   → Zugangscode erfolgreich programmiert.

Zugangscode von Funkbefehl entfernen

Wenn z.B. Funkbefehl 3 mit einem Zugangscode geschützt ist und künftig ohne Code nutzbar sein soll:

1. Taste **P** drücken.
2. Alten Zugangscode eingeben.
3. Taste **P** erneut drücken.
4. Teil 1 des Zugangscodes eingeben:
   - Taste **3** drücken.
5. Taste **P** drücken.
   → LED **1 + 2** leuchten für 2 Sekunden.
   → Funkbefehl wird künftig allein durch Druck auf Taste 3 gesendet, ohne dass ein Zugangscode erforderlich ist.

Auf Werkseinstellungen zurücksetzen

HINWEIS !

Hierbei werden alle programmierten Zugangscodes gelöscht. Das Telecody+ bleibt eingeschaltet.

1. Taste **M** drücken.
2. Taste **P** drücken.
3. 9 - stelligen Reset-Code eingeben (siehe Aufkleber).
4. Taste **M** erneut drücken.
5. Taste **P** erneut drücken.
   → LED **1 + 2** leuchten für 2 Sekunden orange.

Betrieb

Voraussetzungen

- Telecody+ eingeschaltet.
- Telecody+ auf den gewünschten Funkempfänger eingelernt
- Zugangscode / Zugangscodes programmiert.
- Batterie des Telecody+ ist nicht leer.

Durch Eingabe eines gültigen Zugangscodes oder durch Druck auf die Taste ● oder ○, wird ein Funkbefehl an den eingelernten Empfänger gesendet, durch den z.B. ein Garagentor geöffnet oder geschlossen wird.

→ Während dem Senden eines Funkbefehls leuchtet LED **1** für 2 Sekunden.
→ LED **1** leuchtet als Rückmeldung, dass der Befehl von Funkempfänger empfangen wurde grün (Bei SOMloq2).

Aktivzeit

Auslieferungszustand: ausgeschaltet.

Beschreibung

1. Während die Aktivzeit ablauft (Dauer 20 Sekunden) eine beliebige Zifferntaste drücken.
   → Der zuvor eingegebene Zugangscode wird gesendet
   → Die Aktivzeit beginnt erneut für 10 Sekunden.

Ein-/ausschalten

1. Taste **M** drücken.
2. Taste **P** drücken.
3. Taste **M** drücken.
   → Aktivzeit ist ein bzw. ausgeschaltet

Zustandsabfrage

So kann abgefragt werden, ob die Aktivzeit eingeschaltet ist:

1. Gültigen Zugangscode eingeben.
   → Funkbefehl wird gesendet
   → LED 1 leuchtet.
   → LED 2 blinkt 20 Sekunden.

Sendeverzögerung

Auslieferungszustand: ausgeschaltet.

Der Funkbefehl wird mit einer Verzögerung von 1 - 9 Sekunden gesendet. Einstellbereich 0 - 9 (0 = Keine Sendeverzögerung). Die Sendeverzögerung gilt für alle Funkbefehle.

Ein-/ausschalten

1. Taste **M** drücken.
2. Taste ○ drücken.
3. Über den Zifferntblock gewünschte Verzögerungsdauer eingeben (1 - 9 Sek.).
4. Taste **M** drücken
   → LED **1 + 2** leuchten für 2 Sekunden orange.

Batterie wechseln

Wenn die Ladung der Batterie einen niedrigen Stand erreicht hat, blinkt LED 1 beim Senden eines Befehls rot.

Warnhinweise

- Batterie niemals in die Hände von Kindern gelangen lassen. Bei Verschlucken sofort einen Arzt aufsuchen!
- Batterie nicht öffnen, nicht nachladen, nicht in Kontakt mit Wasser, Feuer oder hohen Temperaturen bringen!
- Batterie nur durch Typ CR 123A (3V) ersetzen!
- Batterie entsprechend der gültigen Ländervorschriften entsorgen!
1. Schraubenabdeckung **(3)** abziehen.
2. Schraube **(4)** herausdrehen.
3. Telecody+ umdrehen und die unteren Schrauben **(5)** ebenfalls herausdrehen.
4. Gehäuseunterteil abheben.
5. Batterie **(6)** austauschen.

Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Konformitätserklärung

www.sommer.eu/mrl

Entsorgung

Die jeweiligen Ländervorschriften beachten.

EN Telecody+

Article no. S10212

Technical data

Radio frequency	868,8 MHz (Somloq); 868,95 MHz (SOMloq2)
Temperature range	-20 °C ...+55 °C
Radio commands	12 (10 with access code, 2 without)
Range	50 m
IP code	IP 64
Dimensions (housing)	147 x 44 x 30 mm
Weight	180g incl. batteries
Battery	CR123A (3V)

Terms

Radio command	The Telecody+ sends the radio command after input of a valid access code.
Access code	Input of a number or number sequence (0 ...9) on the keypad.
Active time	Time during which the previously sent radio command is sent again by pressing any button.

Area for use / purpose

- Suitable for Somloq Rollingcode and SOMloq2 radio systems.

Reset code sticker

Keep the sticker with the reset code in a safe place. The reset code is required to delete all programmed access codes, e.g. if the access code has been forgotten.

Functional description

- The Telecody+ sends a radio command to a receiver after input of the correct access code.
- If the receiver is also a SOMloq2 radio receiver, the receipt of the radio command is confirmed and LED **1** on the Telecody+ lights.

Safety instructions

- **These instructions must be read, understood and complied with by persons who install, use or perform maintenance on the radio remote control.**
- Have faulty devices repaired by a technician authorised by the manufacturer.
- Systems that pose an accident risk should not be operated by remote control unless the complete range of movement of the system is visible to the user.
- The local safety regulations for the system must be observed to ensure safe operation.
- For information on safe operation see, e.g., VDE and employer's liability insurance associations or similar organisations in other countries.
- The radio remote control must never be sprayed with a water hose or high-pressure washer. External voltage can trigger severe power surges and damage or destroy the radio remote control.

Intended use

- Remote control of devices and systems with increased accident risk (e.g. hoists) is prohibited.
- The remote control must only be used for devices and systems in which radio interference in the transmitter or receiver will not endanger people, animals or objects, or the risk is reduced by other safety devices.
- The operator is not protected against interference caused by other telecommunications equipment or devices (e.g. wireless systems which are being operated properly in the same frequency range).

Display and button explanation

Optical display

LED 1 **(1)**	• Briefly lights orange when a radio command is sent • Lights green for 1 second if a response from a SOMloq2 radio receiver has been received • Flashes red during transmission if the battery charge is low
LED 2 **(2)**	• Lights briefly orange during button inputs • Flashes for: - Reset message - Active time - Transmission delay • Flashes briefly during button input when the Telecody+ is locked
LED **(1) + (2)**	• Light for 2 seconds while: - Programming an access code - Deleting all access codes - Switching active time on/off

Buttons

Numbers 0 - 9	• Input of access codes
ESC	Correction of an incorrect input • Stop active time • Cancel input • Switch off keypad light
M	Memory button • Switching active time on or off • Reset to factory settings (in combination with P button)
●	Dot button • Send uncoded radio command • Switch on keypad light
○	Round button • Send uncoded radio command • Switch on keypad light

Radio commands

The Telecody+ can send 12 radio commands directly by pressing a button. 10 commands **(numbers 0 - 9)** can be coded.

Command	Button	Command	Button
1	1	7	7
2	2	8	8
3	3	9	9
4	4	10	0
5	5	11	●
6	6	12	○

Switch on

The Telecody+ is disabled on delivery. It must be enabled before initial commissioning.

1. Press and hold button (**M**).
   → LED **2** flashes three times.
   → Then LED **1 + 2** light for two seconds.
   → Backlighting is switched on.

Programming to transmitter

See the instructions for the receiver or the operator for the correct procedure for setting the radio receiver in programming mode and the correct response of the LED on the receiver at the various phases of the programming process.

1. Set receiver in programming mode.
2. Enter the desired radio command or access code
   - Buttons 0 - 9 and ●○can be used.

NOTE!

The ●○ buttons are for sending a radio command without access code. They cannot be programmed with an access code.

Programming access code

An access code consists of 2 parts with a total of 8 characters.

Part 1 (character 1)	desired radio command must be input every time the access code is input
Part 2 (character 2 - 8)	desired access code (freely selectable)

Example of access code for radio command 1

1 8 3 5

1. Press button **P**.
2. Press button **1**.
3. Press button **P**.
   → Radio command 1 is selected.
4. Input part 1 of the access code:
   - Press button **1**.
   → Input of part 1 complete.
5. Input part 2 of the access code:
   - Press button **8**.
   - Press button **3**.
   - Press button **5**.
   - Press button **P**.
   → Input of part 2 complete.
   → LED **1 + 2** light for 2 seconds.
   → The access code for radio command 1 is now: **1835**
6. Input **1835** to check the access code.
   → LED **2** lights briefly.
   → LED **1** lights green to acknowledge that the command was received by the radio receiver (for SOMloq2).
   → Access code successfully programmed

Changing access code

Example: Above access code **1835** changed to **194686**

1. Press button **P**.
2. Input old access code: **1835**
3. Press button **P** again.
4. Input part 1 of the access code:
   - Press button **1**.
   → Input of part 1 complete.
5. Input part 2 of the access code:
   - Press button **9**
   - Press button **4**
   - Press button **6**
   - Press button **8**
   - Press button **6**
   - Press button **P**.
   → Input of part 2 complete.
   → LED **1 + 2** light for 2 seconds.
   → The access code for radio command 1 is now: **194686.**
6. Input **194686** to check the access code.
   → LED **2** lights briefly
   → LED **1** lights green to acknowledge that the command was received by the radio receiver (for SOMloq2).
   → Access code successfully programmed

Deleting access code from radio command

For example, if radio command 3 is protected by an access code and is to be used in future without code:

1. Press button **P**.
2. Input old access code.
3. Press button **P** again.
4. Input part 1 of the access code:
   - Press button **3**.
5. Press button **P**.
   → LED **1 + 2** light for 2 seconds.
   → Radio command will now be sent by pressing button 3 alone without requiring an access code.

Reset to factory settings

NOTE!

This will delete all programmed access codes. The Telecody+ remains activated.

1. Press button **M**.
2. Press button **P**.
3. Input 9-digit reset code (see sticker)
4. Press button **M** again.
5. Press button **P** again.
   → LED **1+ 2** light orange for 2 seconds.

Operation

Requirements

- Telecody+ activated.
- Telecody+ programmed to the required radio receiver
- Access code/access codes programmed
- Telecody+ battery is not flat.

Input of a valid access code or pressing the ● or ○ button sends a radio command to the programmed receiver, which for example opens or closes a garage door.

→ During transmission of a radio command LED **1** lights for 2 seconds.
→ LED **1** lights green to acknowledge that the command was received by the radio receiver (for SOMloq2).

Active time

Delivery status deactivated.

Description

1. During the activated period (lasts for 20 seconds) press any button except **P, M, ESC**.
   → The previously input access code is sent
   → The activated time is restarted for 10 seconds.

Activate/deactivate

1. Press button **M**.
2. Press ● button.
3. Press button **M**.
   → Active time switched on or off

Status query

The user can check whether the active time is activated:

1. Input valid access code.
   → Radio command is sent
   → LED 1 on.
   → LED 2 flashes for 20 seconds.

Transmission delay

Delivery status deactivated.

The radio command is sent with a delay of 1 - 9 seconds. Setting range 0 - 9 (0 = no transmission delay). The transmission delay is applicable for all radio commands.

Activate/deactivate

1. Press button **M**.
2. Press ○ button.
3. Input the desired transmission delay on the keypad (1 - 9 s).
4. Press button **M**.
   → LED **1 + 2** light orange for 2 seconds.

Replace battery

If the charge of a battery is low, LED 1 flashes red when a command is sent.

Warning information

- Never leave batteries within reach of children. Call a doctor immediately if a battery is swallowed.
- Do not open or recharge the battery or allow it to come into contact with water, fire or high temperatures.
- Replace battery only with CR 123A (3V).
- Dispose of the battery according to locally applicable regulations.
1. Pull off screw cover **(3)**.
2. Unscrew screw **(4)**.
3. Rotate Telecody+ and unscrew the bottom screws **(5)**.
4. Lift bottom section of housing.
5. Replace the battery **(6)**.

Proceed in reverse order to reassemble.

Declaration of Conformity

www.sommer.eu/mrl

Disposal

Observe applicable national regulations.

FR Telecody+

Réf. S10212

Caractéristiques techniques

Fréquence radio	868,8 MHz (Somloq) ; 868,95 MHz (SOMloq2)
Plage de températures	De -20 °C à +55 °C
Commandes radio	12 (10 avec code d'accès, 2 sans)
Portée	50 m
Indice de protection	IP 64
Dimensions (boîtier)	147 x 44 x 30 mm
Poids	180 g batteries comprises
Batterie	Type CR123A (3V)

Définitions

Commande radio	Envoyée par Telecody+ après la saisie d'un code d'accès valide.
Code d'accès	Saisie d'un chiffre ou d'une suite de chiffres (0 à 9) sur le clavier.
Délai d'activation	Délai de renvoi de la commande radio envoyée précédemment en appuyant sur une touche numérique quelconque.

Domaine d'application / Usage prévu

- Convient aux systèmes sans fil Somloq Rollingcode et SOMloq2.

Étiquette du code de réinitialisation

Conserver l'étiquette du code de réinitialisation en lieu sûr. Le code de réinitialisation est nécessaire pour supprimer tous les codes d'accès programmés, par ex. en cas d'oubli.

Description du fonctionnement

- Après la saisie du code d'accès correct, le Telecody+ envoie une commande radio à un récepteur.
- S'il s'agit d'un récepteur sans fil SOMloq2, la réception de la commande radio est confirmée et la LED **1** du Telecody+ s'allume.

Consignes de sécurité

- **Ces instructions doivent être lues, comprises et respectées par la personne en charge du montage, de l'utilisation ou de la maintenance de la télécommande.**
- Confier la réparation des appareils défectueux uniquement à un spécialiste autorisé par le fabricant.
- La télécommande des installations présentant un risque d'accident est uniquement autorisée lorsqu'un contact visuel direct est assuré !
- Pour garantir le fonctionnement en toute sécurité, il convient de respecter les dispositions relatives à la sécurité applicables à cette installation !
- En Allemagne, le VDE et les associations professionnelles (ou les organismes similaires présents dans les autres pays) peuvent fournir des informations sur la sécurité de l'exploitation.
- Ne jamais diriger un tuyau d'arrosage ou un nettoyeur à haute pression sur la télécommande. De l'eau risque d'y pénétrer, ce qui peut endommager ou détruire la télécommande.

Utilisation conforme

- La télécommande d'appareils et d'installations présentant un risque d'accident élevé (par exemple grues) est interdite !
- L'utilisation de la télécommande est réservée aux appareils et installations pour lesquels un dysfonctionnement de l'émetteur ou du récepteur sans fil ne présente aucun danger pour les personnes, les animaux et les équipements, ou pour lesquels ce risque est couvert par d'autres dispositifs de sécurité.
- L'exploitant ne bénéficie d'aucune protection contre les perturbations causées par d'autres appareils ou installations de télécommunication (par ex. les installations radio qui émettent légalement sur la même plage de fréquences).

Description de l'affichage et des touches

Affichage optique

LED 1 **(1)**	• Devient brièvement orange pendant l'envoi d'une commande radio. • Devient verte pendant 1 seconde en cas de réception d'un message de retour d'un récepteur sans fil SOMloq2. • Clignote lorsque le niveau de charge de la batterie est faible, rouge pendant l'envoi
LED 2 **(2)**	• Devient brièvement orange en cas d'activation de touche • Clignote pour : - Message de réinitialisation - Délai d'activation - Délai d'envoi • Clignote rapidement en cas de saisie au clavier lorsque l'appareil Telecody+ est verrouillé
LED **(1) + (2)**	• S'allument pendant 2 secondes dans les cas suivants : - Programmation d'un code d'accès - Suppression de tous les codes d'accès - Délai d'activation mise en marche/arrêt

Touches

Chiffres 0 à 9	• Saisir un code d'accès
ESC	Corriger une saisie • Quitter le délai d'activation • Annuler une saisie • Désactiver l'éclairage du clavier
M	Touche d'enregistrement • Délai d'activation mise en marche/arrêt • Restaurer les réglages d'usine (avec la touche P)
●	Touche point • Envoyer une commande radio non codée • Activer l'éclairage du clavier
○	Touche cercle • Envoyer une commande radio non codée • Activer l'éclairage du clavier

Commandes radio

L'appareil Telecody+ peut envoyer directement 12 commandes radio en appuyant sur une touche. 10 d'entre elles **(chiffres de 0 à 9)** peuvent être codées.

Commande	Touche	Commande	Touche
1	1	7	7
2	2	8	8
3	3	9	9
4	4	10	0
5	5	11	●
6	6	12	○

Mise en marche

L'appareil Telecody+ est livré éteint. Il doit être activé avant la première mise en service.

1. Appuyer sur la touche **M** et la maintenir enfoncée.
   → La LED **2** clignote 3 x.
   → Puis, les LED **1 + 2** s'allument pendant deux secondes.
   → Le rétroéclairage s'allume.

Programmation du récepteur

La procédure de réglage du récepteur sans fil en mode programmation et la réponse correspondante des LED du récepteur dans les différentes phases du processus de programmation sont décrites dans les instructions du récepteur ou de l'automatisme.

1. Régler le récepteur en mode programmation.
2. Saisir la commande radio / le code d'accès souhaité
   - Les touches 0 à 9 et ●○peuvent être utilisées.

REMARQUE !

Les touches ●○ sont destinées à l'envoi d'une commande radio sans code d'accès. Elles ne peuvent pas recevoir de code d'accès !

Programmation du code d'accès

Un code d'accès comprend 2 parties et 8 positions max.

Partie 1 (position 1)	Commande radio souhaitée à saisir avec chaque saisie de code d'accès
Partie 2 (positions 2 à 8)	code d'accès souhaité (librement sélectionnable)

Exemple de code d'accès pour la commande radio 1

1 8 3 5

1. Appuyer sur la touche **P**.
2. Appuyer sur la touche **1**.
3. Appuyer à nouveau sur la touche **P**.
   → La commande radio 1 est sélectionnée.
4. Saisir la partie 1 du code d'accès :
   - Appuyer sur la touche **1**.
   → Saisie de la partie 1 terminée.
5. Saisir la partie 2 du code d'accès :
   - Appuyer sur la touche **8**.
   - Appuyer sur la touche **3**.
   - Appuyer sur la touche **5**.
   - Appuyer sur la touche **P**.
   → Saisie de la partie 2 terminée.
   → Les LED **1 + 2** s'allument pendant 2 secondes.
   → Le code d'accès de la commande radio 1 est maintenant : **1835**
6. Pour contrôler le code d'accès, entrer **1835**.
   → La LED **2** s'allume brièvement.
   → La LED **1** devient verte pour indiquer que la commande a été reçue par le récepteur sans fil (pour SOMloq2).
   → Code d'accès correctement programmé.

Modification du code d'accès

Exemple : Le code d'accès **1835** utilisé ci-dessus est remplacé par **194686**

1. Appuyer sur la touche **P**.
2. Saisir l'ancien code d'accès : **1835**.
3. Appuyer à nouveau sur la touche **P**.
4. Saisir la partie 1 du code d'accès :
   - Appuyer sur la touche **1**.
   → Saisie de la partie 1 terminée.
5. Saisir la partie 2 du code d'accès :
   - Appuyer sur la touche **9**
   - Appuyer sur la touche **4**
   - Appuyer sur la touche **6**
   - Appuyer sur la touche **8**
   - Appuyer sur la touche **6**
   - Appuyer sur la touche **P**.
   → Saisie de la partie 2 terminée.
   → Les LED **1 + 2** s'allument pendant 2 secondes.
   → Le code d'accès de la commande radio 1 est maintenant : **194686.**
6. Pour contrôler le code d'accès, entrer **194686**.
   → La LED **2** s'allume brièvement.
   → La LED **1** devient verte pour indiquer que la commande a été reçue par le récepteur sans fil (pour SOMloq2).
   → Code d'accès correctement programmé.

Suppression du code d'accès de la commande radio

Par ex., si la commande radio 3 est protégée par un code d'accès et doit être désormais utilisable sans code :

1. Appuyer sur la touche **P**.
2. Saisir l'ancien code d'accès.
3. Appuyer à nouveau sur la touche **P**.
4. Saisir la partie 1 du code d'accès :
   - Appuyer sur la touche **3**.
5. Appuyer sur la touche **P**.
   → Les LED **1 + 2** s'allument pendant 2 secondes.
   → La commande radio sera désormais envoyée en appuyant simplement sur la touche 3, sans entrer de code d'accès.

Restauration des réglages d'usine

REMARQUE !

Cette opération supprime tous les codes d'accès programmés. L'appareil Telecody+ reste activé.

1. Appuyer sur la touche **M**.
2. Appuyer sur la touche **P**.
3. Saisir le code de réinitialisation à 9 chiffres (voir l'étiquette).
4. Appuyer à nouveau sur la touche **M**.
5. Appuyer à nouveau sur la touche **P**.
   → Les LED **1 + 2** deviennent oranges pendant 2 secondes.

Fonctionnement

Conditions

- L'appareil Telecody+ doit être activé.
- L'appareil Telecody+ doit être programmé sur le récepteur sans fil souhaité.
- Le(s) code(s) d'accès est/sont programmé(s).
- La batterie de l'appareil Telecody+ ne doit pas être vide.

La saisie d'un code d'accès valide ou la pression de la touche ● ou ○ envoie une commande radio au récepteur programmé permettant par ex. d'ouvrir ou de fermer une porte de garage.

→ Pendant l'envoi d'une commande radio, la LED **1** s'allume pendant 2 secondes.
→ La LED **1** devient verte pour indiquer que la commande a été reçue par le récepteur sans fil (pour SOMloq2).

Délai d'activation

État à la livraison : désactivé.

Description

1. Pendant l'écoulement du délai d'activation (durée 20 secondes), appuyer sur n'importe quelle touche sauf **P, M, ESC**.
   → Le code d'accès saisi précédemment est envoyé
   → Le délai d'activation recommence pendant 10 secondes.

Activation/désactivation

1. Appuyer sur la touche **M**.
2. Appuyer sur la touche ●.
3. Appuyer sur la touche **M**.
   → Le délai d'activation est activé ou désactivé

Demande d'état

Voici la procédure de demande d'état du délai d'activation :

1. Saisir le code d'accès valide.
   → La commande radio est envoyée
   → La LED 1 s'allume.
   → La LED 2 clignote pendant 20 secondes.

Délai d'envoi

État à la livraison : désactivé.

La commande radio est envoyée avec un délai de 1 à 9 secondes. Plage de réglage 0 - 9 (0 = pas de délai d'envoi). Le délai d'envoi s'applique à toutes les commandes radio.

Activation/désactivation

1. Appuyer sur la touche **M**.
2. Appuyer sur la touche ○.
3. Saisir le délai souhaité à l'aide du pavé numérique (1 à 9 secondes).
4. Appuyer sur la touche **M**.
   → Les LED **1 + 2** deviennent oranges pendant 2 secondes.

Remplacement de la batterie

Lorsque le niveau de la batterie est faible, la LED1 est rouge et clignote au cours de l'envoi d'une commande.

Avertissements

- Conserver la batterie hors de la portée des enfants. En cas d'ingestion de la batterie, consulter immédiatement un médecin.
- Ne pas ouvrir la batterie, la recharger ou l'exposer à l'eau, au feu ou à des températures élevées !
- Remplacer la batterie uniquement par le type CR 123 A (3 V) .
- Éliminer la batterie conformément à la réglementation nationale en vigueur !
1. Retirer le cache de vis **(3)**.
2. Retirer la vis **(4)**.
3. Retourner l'appareil Telecody+ et retirer également les vis **(5)** du dessous.
4. Soulever la partie inférieure du boîtier.
5. Remplacer la batterie **(6)**.

L'assemblage s'effectue dans le sens inverse.

Déclaration de conformité

www.sommer.eu/mrl

Élimination

Respecter la réglementation nationale en vigueur.

IT Telecody+

Cod. art. S10212

Dati tecnici

Frequenza radio	868,8 MHz (Somloq); 868,95 MHz (SOMloq2)
Intervallo di temperatura	-20 °C ...+55 °C
Radiocomandi	12 (10 con codice di accesso, 2 senza)
Zona di copertura	50 m
Classe di protezione	IP 64
Dimensioni (alloggiamento)	147 x 44 x 30 mm
Peso	180g con batteria
Batteria	Tipo CR123A (3V)

Termini

Radiocomando	Viene inviato da Telecody+ dopo aver inserito un codice di accesso corretto.
Codice di accesso	Immissione di una cifra o una sequenza di cifre (0 ... 9) mediante tastiera.
Intervallo attivo	Intervallo durante il quale premendo un tasto qualsiasi viene inviato nuovamente il radiocomando appena inviato.

Campo di utilizzo / applicazione

- Adatto per i sistemi radio Somloq Rollingcode e SOMloq2.

Adesivo codice reset

Conservare l'adesivo con il codice per il reset in un luogo sicuro. Il codice di reset serve per cancellare tutti i codici di accesso memorizzati, ad esempio quando questi sono stati dimenticati.

Descrizione del funzionamento

- Quando si inserisce il codice di accesso corretto, il Telecody+ trasmette un radiocomando al ricevitore.
- In presenza di un ricevitore radio SOMloq2, la ricezione del radiocomando viene confermata dall'accensione del LED 1 del Telecody+.

Norme di sicurezza

- **Le presenti istruzioni devono essere lette, comprese e osservate dal personale incaricato del montaggio, del funzionamento o della manutenzione dell'impianto.**
- I dispositivi difettosi possono essere riparati solo da personale autorizzato dal produttore.
- Gli impianti ad eventuale rischio d'infortunio devono essere telecomandati solo a diretto contatto visivo!
- Per la sicurezza di funzionamento dovranno essere rispettate le norme di sicurezza applicabili a questo impianto!
- Maggiori informazioni sull'utilizzo sicuro possono essere richieste alle varie associazioni di categoria e agli enti preposti.
- Non lavare mai il dispositivo con il getto d'acqua di un tubo flessibile o di un'idropulitrice. L'ingresso di acqua danneggia anche irreparabilmente la centralina.

Uso conforme

- È vietato l'utilizzo del dispositivo di comando a distanza su dispositivi e impianti ad elevato rischio d'infortunio (p. es. impianti di sollevamento)!
- L'utilizzo di questo dispositivo di comando a distanza è consentito esclusivamente per apparecchi ed impianti nei quali un eventuale malfunzionamento del telecomando o del radioricevitore non comporta rischi per persone, animali o cose, o nei quali tali rischi sono annullati da altri dispositivi di sicurezza.
- L'operatore non è in alcun modo protetto dalle interferenze di altri dispositivi o impianti di telecomunicazione (p. es. impianti radio autorizzati ad operare sulla stessa gamma di frequenze).

Segnali e pulsanti

Segnali ottici

LED 1 **(1)**	• Si accende brevemente in arancione mentre un radiocomando viene inviato • Si accende per un secondo in verde quando riceve un feedback da un ricevitore SOMloq2 • Durante l'invio, lampeggia in rosso quando la bat

- Telecody+ programado con el comando de radio deseado.
- Código(s) de acceso programado(s).
- La batería del Telecody+ no está gastada.

Mediante la introducción de un código de acceso válido, o pulsando las teclas ● o ○, se transmite un código de radio al receptor programado, mediante el cual, por ejemplo, se puede abrir o cerrar una puerta de garaje.
→ Durante la transmisión de un comando de radio se ilumina el LED **1** durante 2 segundos.
→ El LED **1** se ilumina en verde como respuesta que indica „comando recibido por el receptor" (para SOMIoq2).

Período activo

Estado de suministro: desconectado.

Descripción

1. Mientras transcurre el período activo (duración 20 segundos), pulse una tecla cualquiera excepto **P, M, ESC** .
   → Se transmitirá el código de acceso anteriormente introducido.
   → El período activo vuelve a comenzar durante 10 segundos

Activación y desactivación

1. Pulse la tecla **M**.
2. Pulse la tecla ●.
3. Pulse la tecla **M**.
   → El período activo se ha activado/desactivado.

Consulta de estado

Es posible consultar si el período activo está activado o no.

1. Introduzca un código de acceso válido.
   → El comando de radio es transmitido.
   → El LED 1 se ilumina
   → El LED 2 parpadea durante 20 segundos.

Retardo de transmisión

Estado de suministro: desconectado.

El comando de radio se encía siempre con un retardo de 1 a 9 segundos. Rango de ajuste 0 - 9 (0 = sin retardo). El retardo de transmisión se aplica a todos los comandos de radio.

Activación y desactivación

1. Pulse la tecla **M**.
2. Pulse la tecla ○.
3. Introduzca el la duración deseada del retardo (1 - 9 segundos).
4. Pulse la tecla **M**.
   → Los LED **1** + **2** se iluminan durante 2 segundos.

Cambie la pila.

Si la carga de la batería está en un nivel bajo, el LED 1 parpadea en rojo durante la emisión de un comando.

Indicaciones de advertencia

- No ponga nunca la batería al alcance de los niños. En caso de ingerirla, llame de inmediato a un médico.
- No está permitido abrir la batería, ni recargarla, ni que entre en contacto con agua o fuego, ni que se exponga a temperaturas altas.
- Sustituya la batería únicamente por una del tipo CR 123A (3V).
- Para desechar la batería deben respetarse las normativas vigentes en el país de instalación.

1. Extraiga la tapa atornillada (**3**).
2. Extraiga el tornillo (**4**).
3. De la vuelta al Telecody+ y extraiga también el tornillo inferior (**5**).
4. Levante la parte inferior de la carcasa.
5. Cambie la batería (**6**).

El montaje se realiza siguiendo el orden inverso.

Declaración de conformidad

www.sommer.eu/mrl

Eliminación de residuos

Tenga en cuenta las normativas nacionales en vigor

NL Telecody+

Artikelnr. S10212

Technische gegevens

Radiofrequentie	868,8 MHz (Somloq); 868,95 MHz (SOMloq2)
Temperatuurbereik	-20 °C …+55 °C
Radiocommando's	12 (10 met toegangscode, 2 zonder)
Reikwijdte	50 m
Beschermingsraad	IP 64
Afmetingen (behuizing)	147 x 44 x 30 mm
Gewicht	180g incl. batterijen
Batterij	Typt CR123A (3V)

Begrippen

Radiocommando	Deze zendt de Telecody+ na invoer van een geldige toegangscode.
Toegangscode	Invoer van een cijfer of een reeks cijfers (0 ..9) met het toetsenbord.
Actieve tijd	Tijd waarin door het indrukken van een willekeurige cijfertoets het eerder verstuurde radiocommando opnieuw wordt verzonden.

Toepassing / gebruiksdoel

- Geschikt voor de radiosystemen Somloq Rollingcode en SOMloq2.

Sticker resetcode

De sticker met de resetcode op een veilige plaats bewaren. De resetcode is nodig om alle geprogrammeerde toegangscodes te wissen, bijvoorbeeld als de toegangscodes vergeten zijn.

Beschrijving van de werking

- De Telecody+ zendt na het invoeren van de correcte toegangscode een radiocommando naar een ontvanger.
- Als dat ook een SOMloq2-radio-ontvanger is, wordt de ontvangst van het radiocommando bevestigd en de led **1** van de Telecody+ brandt.

Veiligheidsinstructies

- **Deze handleiding moet door de persoon die de afstandsbediening monteert, gebruikt of onderhoudt gelezen, begrepen en opgevolgd worden.**
- Defecte apparaten uitsluitend door een door de fabrikant geautoriseerde specialist laten repareren.
- De afstandsbediening van installaties met ongevalsrisico mag alleen bij direct visueel contact gebeuren!
- Voor het veilige gebruik moeten de plaatselijk voor deze installatie geldende veiligheidsbepalingen in acht genomen worden!
- Informatie over een veilig gebruikt krijgt u bijvoorbeeld bij de VDE en branchevereningingen of vergelijkbare instanties in andere landen.
- De afstandsbediening mag nooit met een waterslang of hogedrukreiniger worden afgespoten. Er kan water indringen en de afstandsbediening kan beschadigen of vernietigd worden.

Beoogd gebruik

- De afstandsbediening dient uitsluitend toegestaan voor apparaten en installaties waarbij een storing in de zender of radio-ontvanger geen gevaar voor mensen, dieren of voorwerpen vormt of waarbij het risico door andere veiligheidssystemen ingedekt is.
- De exploitant geniet geen enkele bescherming tegen storingen door andere radiozendinstallaties of apparaten (bijvoorbeeld draadloze installaties die correct in hetzelfde frequentiebereik gebruikt worden).

Indicaties en toetsenverklaring

Optische indicaties

Led 1 (**1**)	• Brandt kort oranje tijdens het zenden van een radiocommando • Brandt 1 seconde groen als feedback van een SOMloq2-radio-ontvanger ontvangen werd • Knippert bij een lage batterijlading, tijdens het zenden rood
Led 2 (**2**)	• Brandt bij invoer met de toetsen kort oranje • Knippert voor: - Reset - melding - Actieve tijd - Zendverstoring • Knippert kort bij invoer met de toetsen, als de Telecody+ vergrendeld is
Led (**1**) + (**2**)	• Branden 2 seconden bij: - programmeren van een toegangscode - wissen van alle toegangscodes - Actieve tijd in-/uitschakelen

Toetsen

Cijfers 0 - 9	• Invoer van een toegangscode
ESC	Correctie van een onjuiste invoer • Actieve tijd beëindigen • Invoer annuleren • Toetsverlichting uitschakelen
M	Geheugentoets • Actieve tijd in- of uitschakelen • Resetten naar fabrieksinstellingen (in combinatie met P-toets)
●	Punttoets • Niet gecodeerd radiocommando zenden • Toetsverlichting inschakelen
○	Cirkeltoets • Niet gecodeerd radiocommando zenden • Toetsverlichting inschakelen

Radiocommando's

De Telecody+ kan 12 radiocommando's direct door het indrukken van een toets zenden. 10 daarvan (**cijfers 0 - 9**) kunnen worden gecodeerd.

Commando	Toets	Commando	Toets
1	1	7	7
2	2	8	8
3	3	9	9
4	4	10	0
5	5	11	●
6	6	12	○

Inschakelen

Bij levering is de Telecody+ uitgeschakeld. Hij moet voor de eerste inbedrijfstelling worden ingeschakeld.

1. Toets **M** indrukken en ingedrukt houden.
   → Led **2** knippert 3 x.
   → Daarna branden led **1** + **2** twee seconden.
   → Achtergrondverlichting wordt ingeschakeld.

Aan ontvanger programmeren

De juiste werkwijze om de radio-ontvanger in de programmeermodus te zetten en de reactie van de leds op de ontvanger in de verschillende fasen van het programmeerproces vindt u in de handleiding van de ontvanger of de aandrijving.

1. Ontvanger in de programmeermodus zetten.
2. Gewenst radiocommando / toegangscode invoeren
   - De toetsen 0 - 9 en ●○ kunnen worden gebruikt.

OPMERKING!

De toetsen ●○ worden gebruikt voor het zenden van een radiocommando zonder toegangscode. Er kan geen toegangscode aan deze toetsen worden toegewezen!

Toegangscode programmeren

Een toegangscode bestaat uit 2 delen met max. 8 tekens.

Deel 1 (teken 1)	gewenst radiocommando moet steeds worden ingevoerd als de toegangscode wordt ingevoerd
Deel 2 (teken 2 - 8)	gewenste toegangscode (vrij te kiezen)

Voorbeeld voor toegangscode voor radiocommando 1

1 8 3 5

1. Toets **P** indrukken.
2. Toets **1** indrukken.
3. Toets **P** nog een keer indrukken.
   → Radiocommando 1 is geselecteerd.
4. Deel 1 van de toegangscode invoeren:
   - Toets **1** indrukken.
   → Invoer van deel 1 is afgesloten.
5. Deel 2 van de toegangscode invoeren:
   - Toets **8** indrukken.
   - Toets **3** indrukken.
   - Toets **5** indrukken.
   - Toets **P** indrukken.
   → Invoer van deel 2 is afgesloten.
   → Led **1** + **2** branden 2 seconden.
6. Voor controle de toegangscode **1835** invoeren.
   → Led **2** brandt kort.
   → Led **1** brandt als feedback dat het commando door de radio-ontvanger is ontvangen werd groen (bij SOMloq2).
   → Toegangscode geprogrammeerd.

Toegangscode wijzigen

Voorbeeld: Hierboven gebruikte toegangscode **1835** wordt gewijzigd in **194686**

1. Toets **P** indrukken.
2. Oude toegangscode invoeren: **1835**.
3. Toets **P** nog een keer indrukken.
4. Deel 1 van de toegangscode invoeren:
   - Toets **1** indrukken.
   → Invoer van deel 1 is afgesloten.
5. Deel 2 van de toegangscode invoeren:
   - Toets **9** indrukken
   - Toets **4** indrukken
   - Toets **6** indrukken
   - Toets **8** indrukken
   - Toets **6** indrukken
   - Toets **P** indrukken.
   → Invoer van deel 2 is afgesloten.
   → Led **1** + **2** branden 2 seconden.
6. De toegangscode voor radiocommando 1 is nu: **194686.**
6. Voor controle de toegangscode **194686** invoeren.
   → Led **2** brandt kort
   → Led **1** brandt als feedback dat het commando door de radio-ontvanger is ontvangen werd groen (bij SOMloq2).
   → Toegangscode geprogrammeerd.

Toegangscode van radiocommando verwijderen

Als bijvoorbeeld radiocommando 3 met een toegangscode beschermd is en in de toekomst zonder code gebruikt moet kunnen worden:

1. Toets **P** indrukken.
2. Oude toegangscode invoeren.
3. Toets **P** nog een keer indrukken.
4. Deel 1 van de toegangscode invoeren:
   - Toets **3** indrukken.
5. Toets **P** indrukken.
   → Led **1** + **2** branden 2 seconden.
   → Radiocommando wordt in de toekomst alleen door het drukken op de toets 3 verzonden zonder dat een toegangscode nodig is.

Resetten op fabrieksinstelling

OPMERKING!

Hierbij worden alle geprogrammeerde toegangscodes gewist. De Telecody+ blijft ingeschakeld.

1. Toets **M** indrukken.
2. Toets **P** indrukken.
3. Resetcode met 9 tekens invoeren (zie sticker).
4. Toets **M** nog een keer indrukken.
5. Toets **P** nog een keer indrukken.
   → Led **1** + **2** branden 2 seconden oranje.

Bediening

Voorwaarden

- Telecody+ ingeschakeld.
- Telecody+ op radio-ontvanger geprogrammeerd
- Toegangscode / toegangscodes geprogrammeerd.
- Batterij van Telecody+ is nietvoor leg.

Door het invoeren van een geldige toegangscode of door op de toets ● of ○ te drukken, wordt een radiocommando naar de geprogrammeerde ontvanger verzonden, waardoor bijvoobeeld een garagedeur geopend of gesloten wordt.

→ Tijdens het zenden van een radiocommando brandt led **1** gedurende 2 seconden.
→ Led **1** brandt als feedback dat het commando door de radio-ontvanger is ontvangen werd groen (bij SOMloq2).

Actieve tijd

Leveringstoestand: uitgeschakeld.

Beschrijving

1. Tijdens de actieve tijd (duur 20 seconden) een willekeurige toets indrukken behalve **P, M, ESC** .
   → De eerder ingevoerde toegangscode wordt verzonden
   → De actieve tijd begint opnieuw gedurende 10 seconden.

In-/uitschakelen

1. Toets **M** indrukken.
2. Toets ● indrukken.
3. Toets **M** indrukken.
   → Actieve tijd is in- of uitgeschakeld

Toetstand opvragen

Op deze wijze kan worden opgevraagd of de actieve tijd ingeschakeld is:

1. Geldige toegangscode invoeren.
   → Radiocommando wordt verzonden
   → Led 1 brandt.
   → Led 2 knippert 20 seconden.

Zendvertraging

Leveringstoestand: uitgeschakeld.

Het radiocommando wordt met een vertraging van 1 - 9 seconden verzonden. Instelbereik 0 - 9 (0 = geen zendvertraging). De zendvertraging geldt voor alle radiocommando's.

In-/uitschakelen

1. Toets **M** indrukken.
2. Toets ○ indrukken.
3. Met het cijferblok de gewenste vertragingstijd invoeren (1 - 9 sec.).
4. Toets **M** indrukken
   → Led **1** + **2** branden 2 seconden oranje.

Batterij uitwisselen

Als de lading van de batterij bijna leeg is, knippert led 1 bij het zenden van een commando rood.

Waarschuwingen

- Ervoor zorgen dat kinderen de batterij niet in handen krijgen. Bij inslikken meteen een arts raadplegen!
- Batterij niet openen, niet bijladen, niet in contact met water, vuur of hoge temperaturen laten komen!
- Batterijen uitsluitend door type CR 123A (3V) vervangen!
- Batterij conform de geldende nationale voorschriften afvoeren!
1. Schroefafdekking (**3**) lostrekken.
2. Schroef (**4**) eruit draaien.
3. Telecody+ omdraaien en ook de schroeven (**5**) aan de onderkant eruit draaien.
4. Onderste deel van de behuizing eraf tillen.
5. Batterij (**6**) vervangen.

De montage wordt in omgekeerde volgorde uitgevoerd.

Conformiteitsverklaring

www.sommer.eu/mrl

Afvoer

De geldende nationale voorschriften volgen.

SV Telecody+

Artikelnr S10212

Tekniska data

Radiofrekvens	868,8 MHz (Somloq); 868,95 MHz (SOMloq2)
Temperaturområde	-20 °C …+55 °C
Radiokommandon	12 (10 med åtkomstkod, 2 utan)
Räckvidd	50 m
Kapslingsklass	IP 64
Mått (hus)	147 x 44 x 30 mm
Vikt	180g inkl. batterier
Batteri	typ CR123A (3V)

Begrepp

Radiokommando	Sänds av Telecody+ när en giltig åtkomstkod har angetts.
Åtkomstkod	En siffra eller sifferföljd (0...9) på knappsatsen.
Aktivtid	Den tid då man kan skicka det föregående radiokommandot igen genom att trycka på en valfri sifferknapp.

Användningsområde

- Lämplig för radiosystemen Somloq Rollingcode och SOMloq2.

Dekal återställningskod

Förvara dekalen med återställningskoden på ett säkert ställe. Återställningskoden krävs för att kunna radera alla programmerade åtkomstkoder, t.ex. om man har glömt åtkomstkoderna.

Funktionsbeskrivning

- När den korrekta åtkomstkoden har angetts skickar Telecody+ ett radiokommando till en mottagare.
- Om det är en SOMloq2-radiomottagare får man en bekräftelse på att kommandot har tagits mot och LED **1** på Telecody+ lyser.

Säkerhetsanvisningar

- **Den person som monterar, använder eller servar fjärrkontrollen måste läsa, förstå och följa denna anvisning.**
- Defekta apparater får bara repareras av en fackman som godkänts av tillverkaren.
- Anläggningar med olycksfallsrisk får bara fjärrstyras inom direkt synhåll!
- De lokala säkerhetsbestämmelserna måste följas för att säker användning ska säkerställas!
- Information om säker användning kan erhållas från t.ex. VDE (Tyskland) och motsvarande branschorganisationer i andra länder.
- Fjärrkontrollen får aldrig spolas av med vattenslang eller högtryckstvätt. Vatten kan tränga in och skada eller förstöra fjärrkontrollen.

Avsedd användning

- Det är förbjudet att fjärrstyra apparater och anläggningar med förhöjd olycksfallsrisk (t.ex. kransystem)!
- Fjärrkontrollen får bara användas för apparater och anläggningar där funktionsstörningar på sändaren inte utgör någon fara för personer, djur eller objekt eller där risken har åtgärdats genom andra säkerhetsanordningar.
- Användaren är inte skyddad från störningar från annan telekommunikationsutrustning eller apparater (t.ex. radioutrustning som används på föreskrivet sätt i samma frekvensområde).

Förklaring av display och knappar

Visuell display

LED 1 (**1**)	• Lyser kortvarigt orange när ett radiokommando skickas. • Lyser grönt under 1 sekund när en signal från en SOMloq2-radiomottagare mottagits • Blinkar rött under sändning när batteriladdningen är låg.
LED 2 (**2**)	• Lyser kortvarigt orange när inmatningar görs • Blinkar vid: - återställningsmeddelande - aktivtid - fördröjd sändning • Blinkar kortvarigt vid inmatning på knappsatsen när Telecody+ är spärrad.
LED (**1**) + (**2**)	• Lyser under två sekunder när: - en åtkomstkod programmeras - alla åtkomstkoder raderas - aktivtid slås av/på

Knappar

Siffror 0-9	• Ange åtkomstkoder
ESC	Korrigera en felaktig inmatning • Avsluta aktivtid • Avbryt inmatning • Stäng av knappbelysning
M	Sparaknapp • Slå av eller på aktivtid • Återställ till fabriksinställningarna (i kombination med P-knappen)
●	Punktknapp • Skicka icke kodat radiokommando • Slå på knappbelysning
○	Cirkelknapp • Skicka icke kodat radiokommando • Slå på knappbelysning

Radiokommandon

Telecody+ kan skicka 12 radiokommandon direkt genom att trycka på en knapp. 10 av dem (**siffrorna 0 - 9**) kan kodas.

Kommando	Knapp	Kommando	Knapp
1	1	7	7
2	2	8	8
3	3	9	9
4	4	10	0
5	5	11	●
6	6	12	○

Inkoppling

Telecody+ är finslagen vid levererans. Den måste kopplas på innan den tas i drift första gången.

1. Tryck in **M**-knappen och håll den intryckt.
   → LED **2** blinkar 3 gånger.
   → Därefter blinkar LED **1** + **2** i två sekunder.
   → Bakgrundsbelysningen slås på.

Programmera för mottagare

Information om hur du ställer in radiomottagaren i programmeringsläge och reaktionen hos LED-lamporna på mottagaren under programmeringsprocessens olika faser måste du söka upp i instruktionerna för mottagaren resp. utrustningen.

1. Ställa in mottagaren i programmeringsläge.
2. Ange önskat radiokommando/åtkomstkod
   - Du kan använda knapparna 0-9 och ●○.
3. Tryck på knappen **P**.
   → LED **1** + **2** lyser i två sekunder.
   → Om åtkomstkoden för radiokommando 1 är nu: **194686.**
6. Ange åtkomstkoden **194686** som en säkerhetskontroll.
   → LED 2 lyser kortvarigt.
   → LED 1 lyser grönt som återkoppling på att kommandot från radiomottagaren har mottagits (på SOMloq2).
   → Programmeringen av åtkomstkoden är genomförd.

Ta bort åtkomstkod från radiokommando

Om t.ex. radiokommando 3 är kopplad med en åtkomstkod

1. Tryck på knapp **P**.
2. Ange den gamla åtkomstkoden.
3. Tryck på knapp **P** igen.
4. Ange del 1 av åtkomstkoden:
   - Tryck på knapp **3**.
5. Tryck på knapp **P**.
   → LED **1** + **2** lyser i två sekunder.
   → Ofta skickas radiokommandot enbart genom att trycka på knapp 3, utan att en åtkomstkod krävs.

Återställa till fabriksinställningarna

OBS!

Alla programmerade åtkomstkoder raderas. Telecody+ förblir påslagen.

1. Tryck på knapp **M**.
2. Tryck på knapp **P**.
3. Ange den 9-siffriga återställningskoden (se dekal).
4. Tryck på knapp **M** igen.
5. Tryck på knapp **P** igen.
   → LED **1** + **2** lyser orange i två sekunder.

Drift

Förutsättningar

- Telecody+ är påslagen.
- Telecody+ är programmerad för den önskade radiomottagaren
- Åtkomstkoden/åtkomstkoderna är programmerade.
- Batteriet till Telecody+ är inte tomt.

När man anger en giltig åtkomstkod eller trycker på knapp ● eller ○ skickas ett radiokommando till den programmerade mottagaren, så att t.ex. en garageport öppnas eller stängs.

→ När ett radiokommando skickas lyser LED **1** under 2 sekunder.
→ LED **1** lyser grönt som återkoppling på att kommandot från radiomottagaren har mottagits (på SOMloq2).

Aktivtid

Inställning vid leverans: frånkopplad.

Beskrivning

1. Tryck på valfri knapp utom **P, M eller ESC** under den aktiva tiden (=20 sekunder).
   → Den tidigare angivna åtkomstkoden skickas
   → Den aktiva tiden börjar på nytt under 10 sekunder.

Slå på/stänga av

1. Tryck på knapp **M**.
2. Tryck på knapp ●.
3. Tryck på knapp **M**.
   → Aktiv tid är på- resp. frånslagen.

Förfragan om läge

Med detta kan man kontrollera om den aktiva tiden är påslagen.

1. Ange den giltiga åtkomstkoden.
   → Radiokommandot skickas.
   → LED 1 lyser.
   → LED 2 blinkar i 20 sekunder.

Fördröjd sändning

Inställning vid leverans: frånkopplad.

Radiokommandot skickas med en fördröjning på 1-9 sekunder. Inställningsområde 0-9 (0=ingen fördröjning). Sändningsfördröjningen gäller alla radiokommandon.

Slå på/stänga av

1. Tryck på knapp **M**.
2. Tryck på knapp ○.
3. Ange önskad fördröjningstid via knappsatsen (1-9 sek.)
4. Tryck på knapp **M**
   → LED **1** + **2** lyser orange i två sekunder.

Batteribyte

När batteriets laddningsnivå börjar bli låg blinkar LED 1 rött när kommandon skickas.

Varningsinformation

- Förvara batteriet oåtkomligt för barn. Vid förtäring: kontakta läkare omedelbart!
- Öppna inte batteriet, efterladda det inte och utsätt det inte för vatten, eld eller höga temperaturer!
- Ersätt bara med typ CR 123A (3V)!
- Avfallshantera batteriet enligt gällande nationella föreskrifter!
1. Ta av skruvlocket (**3**).
2. Skruva ur skruven (**4**).
3. Vänd på Telecody+ och skruva ut de nedre skruvarna (**5**).
4. Lyft av husets underdel.
5. Byt ut batteriet (**6**).

Hopsättningen sker i omvänd ordningsföljd.

Förklaring om överensstämmelse

www.sommer.eu/mrl

Avfallshantering

Observera gällande nationella föreskrifter.

PL Telecody+

Nr artykułu S10212

Dane techniczne

Częstotliwość radiowa	868,8 MHz (Somloq); 868,95 MHz (SOMloq2)
Zakres temperatur	-20°C – +55°C
Polecenia radiowe	12 (10 z kodem dostępu, 2 bez)
Zasięg	50 m
Stopień ochrony	IP 64
Wymiary (obudowa)	147 x 44 x 30 mm
Masa	180 g z bateriami
Bateria	Typ CR123A (3 V)

Terminologia

Polecenie radiowe	Wysyła je Telecody+ po wprowadzeniu prawidłowego kodu dostępu.
Kod dostępu	Wprowadzenie cyfry lub ciągu cyfr (0 – 9) na klawiaturze.
czas aktywnego	Czas, w którym w wyniku naciśnięcia dowolnego przycisku numerycznego następuje ponowne wysłanie już wcześniej wysłanego polecenia radiowego.

Obszar zastosowania/przeznaczenie

- Nadaje się do systemów radiowych Somloq Rollingcode i SOMloq2.

Naklejka z kodem resetowania

Naklejkę z kodem resetowania należy przechowywać w bezpiecznym miejscu. Kod ten służy do kasowania wszystkich zaprogramowanych kodów dostępu, np. w przypadku zapomnienia kodu dostępu.

Opis działania

- Po wprowadzeniu prawidłowego kodu dostępu Telecody+ wysyła polecenie radiowe do odbiornika.
- W przypadku odbiornika radiowego SOMloq2 następuje potwierdzenie otrzymania polecenia radiowego i zapalenie diody LED **1** Telecody+.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- **Niniejszą instrukcję musi przeczytać, zrozumieć i stosować osoba montująca, użytkująca i konserwująca zdalne sterowanie radiowe.**
- Naprawę uszkodzonych urządzeń należy powierzać wyłącznie specjaliście autoryzowanemu przez producenta.
- Zdalne sterowanie urządzeniami stanowiącymi źródło zagrożenia wypadkiem jest dozwolone wyłącznie przy bezpośrednim kontakcie wzrokowym!
- Dla zapewnienia bezpiecznego użytkowania należy przestrzegać lokalnych przepisów bezpieczeństwa dotyczących niniejszych urządzeń!
- Informacji na temat bezpiecznej eksploatacji udziela m.in. Stowarzyszenie Elektryków Niemieckich (VDE), zrzeszenia branżowe oraz równorzędne instytucje w innych państwach.
- Zdalnego sterowania radiowego nie wolno czyścić poprzez polewanie strumieniem wody ani za pomocą myjki wysokociśnieniowej. Woda może przedostać się do urządzenia i uszkodzić je lub zniszczyć.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

- Zabrania się zdalnego sterowania urządzeniami i systemami o podwyższonym ryzyku wypadku (np. żurawiami)!
- Zdalne sterowanie może być użyte tylko w przypadku tych urządzeń i instalacji, dla których zakłócenie działania nadajnika lub odbiornika radiowego nie powoduje zagrożenia dla ludzi, zwierząt i mienia, albo gdy takie zagrożenie wykluczone jest poprzez zastosowanie innych urządzeń zabezpieczających.
- Użytkownik nie jest chroniony przed zakłóceniami spowodowanymi przez inny sprzęt telekomunikacyjny i urządzenia (np. radiowe, które użytkowane są zgodnie z przepisami w tym samym zakresie częstotliwości).

Objaśnienie wskazań i przycisków

Wskazania optyczne

Dioda LED 1 (**1**)	• Przez krótki czas świeci się na pomarańczowo podczas wysyłania polecenia radiowego • Przez 1 sekundę świeci się na zielono po odebraniu komunikatu zwrotnego z odbiornika radiowego SOMloq2 • Miga przy niskim poziomie naładowania baterii podczas wysyłania (kolor czerwony)
Dioda LED 2 (**2**)	• Podczas wprowadzania przyciskami świeci się przez krótki czas na pomarańczowo • Miga dla: - komunikatu resetowania - czas aktywnego - Opóźnienie wysyłania • miga krótko podczas wprowadzania na klawiaturze, gdy Telecody+ jest zablokowany
Diody LED (**1**) + (**2**)	• Świecą się przez 2 sekundy w przypadku: - programowania kodu dostępu - kasowania wszystkich kodów dostępu - włączania/wyłączania czasu aktywnego

Wykrywanie

Cyfry 0 - 9	• Wprowadzenie kodu dostępu:
ESC	Korekta błędnie wprowadzonej liczby • Zakończenie czasu aktywnego • Przerwanie wprowadzania • Wyłączanie oświetlenia klawiatury
M	Przycisk pamięci • Włączanie lub wyłączanie czasu aktywnego • Przywrócenie ustawień fabrycznych (w połączeniu z przyciskiem P)
●	Przycisk w formie kropki • Wysyłanie niezakodowanego polecenia radiowego • Włączanie oświetlenia klawiatury
○	Przycisk w formie okręgu • Wysyłanie niezakodowanego polecenia radiowego • Włączanie oświetlenia klawiatury

Polecenia radiowe

Telecody+ pozwala na wysłanie 12 poleceń radiowych bezpośrednio w wyniku naciśnięcia przycisku. 10 z nich (**liczby 0 - 9**) można kodować.

Polecenie	Przycisk	Polecenie	Przycisk
1	1	7	7
2	2	8	8
3	3	9	9
4	4	10	0
5	5	11	●
6	6	12	○

Włączanie

W chwili dostawy Telecody+ jest wyłączony. Należy go włączyć przed pierwszym uruchomieniem.

1. Nacisnąć i przytrzymać przycisk **M**.
   → Dioda LED **2** miga 3 x.
   → Potem diody LED **1** + **2** świecą się przez 2 sekundy.
   → Podświetlanie tła zostaje uruchomione.

Programowanie na odbiorniku

Prawidłowy sposób postępowania dotyczący przełączania odbiornika radiowego w tryb programowania oraz opis poszczególnych sygnałów diod LED na odbiorniku w różnych fazach programowania jest opisany w instrukcji obsługi odbiornika lub napędu.

1. Przełączyć odbiornik w tryb programowania.
2. Wprowadzić żądane polecenie radiowe/kod dostępu
   - Można używać przycisków 0 - 9 oraz ●○.

WSKAZÓWKA!

Przyciski ●○ przewidziano do wysyłania polecenia radiowego bez kodu dostępu. Nie można przypisać im kodu dostępu!

Programowanie kodu dostępu

Kod dostępu składa się z 2 części o maks. 8 pozycjach.

Część 1 (pozycja 1)	żądane polecenie radiowe należy podać je przy każdym wprowadzaniu kodu dostępu
Część 2 (pozycja 2 - 8)	żądany kod dostępu (wyberamy dowolnie)

Przykład kodu dostępu dla polecenia radiowego 1

1 8 3 5

1. Nacisnąć przycisk **P**.
2. Nacisnąć przycisk **1**.
3. Ponownie nacisnąć przycisk **P**.
   → Polecenie radiowe 1 zostało wybrane.
4. Wprowadzić część 1 kodu dostępu:
   - Nacisnąć przycisk **1**.
   → Wprowadzanie części 1 zakończone.
5. Wprowadzić część 2 kodu dostępu:
   - Nacisnąć przycisk **8**.
   - Nacisnąć przycisk **3**.
   - Nacisnąć przycisk **5**.
   - Naciśnąć przycisk **P**.
   → Wprowadzanie części 2 zakończone.
   → Diody LED **1** + **2** świecą się przez 2 sekundy.
   → Kod dostępu dla polecenia radiowego 1 ma teraz postać: **1835**
6. W celu sprawdzenia kodu dostępu wprowadzić **1835**.
   → Dioda LED **2** świeci się przez krótki czas.
   → LED **1** świeci się na zielono jako komunikat zwrotny informujący o otrzymaniu polecenia przez odbiornik radiowy (dla SOMloq2).
   → Programowanie kodu dostępu zakończyło się powodzeniem.

Zmiana kodu dostępu

Przykład: Zmiana powyższego kodu dostępu **1835** na **194686**

1. Nacisnąć przycisk **P**.
2. Wprowadzić stary kod dostępu: **1835**.
3. Ponownie nacisnąć przycisk **P**.
4. Wprowadzanie części 1 kodu dostępu:
   - Nacisnąć przycisk **1**.
   → Wprowadzanie części 1 zakończone.
5. Wprowadzić część 2 kodu dostępu:
   - Nacisnąć przycisk **9**
   - Nacisnąć przycisk **4**
   - Nacisnąć przycisk **6**
   - Nacisnąć przycisk **8**
   - Nacisnąć przycisk **6**
   - Naciśnąć przycisk **P**.
   → Wprowadzanie części 2 zakończone.
   → Diody LED **1** + **2** świecą się przez 2 sekundy.
   → Kod dostępu dla polecenia radiowego 1 ma teraz postać: **194686**
6. W celu sprawdzenia kodu dostępu wprowadzić **194686**
   → Dioda LED **2** świeci się przez krótki czas.
   → LED **1** świeci się na zielono jako komunikat zwrotny informujący o otrzymaniu polecenia przez odbiornik radiowy (dla SOMloq2).
   → Programowanie kodu dostępu zakończyło się powodzeniem.

Przywracanie ustawień fabrycznych

WSKAZÓWKA!

Nastąpi usunięcie wszystkich zaprogramowanych kodów dostępu. Telecody+ pozostaje włączony.

1. Nacisnąć przycisk **M**.
2. Nacisnąć przycisk **P**.
3. Wprowadzić 9-cyfrowy kod resetowania (patrz naklejka).
4. Ponownie nacisnąć przycisk **M**.
5. Ponownie nacisnąć przycisk **P**.
   → Diody LED **1** + **2** świecą się przez 2 sekundy na pomarańczowo.

TRYB PRACY

Warunki

- Telecody+ włączony.
- Telecody+ zaprogramowany pod kątem żądanego odbiornika radiowego.
- Zaprogramowany kod/kody dostępu.
- Bateria Telecody+ nie jest wyczerpana.

Wprowadzenie odpowiedniego kodu dostępu lub naciśnięcie przycisku ● lub ○ powoduje wysłanie polecenia radiowego do zaprogramowanego odbiornika np. w wyniku otwarcia lub zamknięcia bramy garażowej.

→ Podczas wysyłania polecenia radiowego diody LED **1** zapala się na 2 sekundy.
→ LED **1** świeci się na zielono jako komunikat zwrotny informujący o otrzymaniu polecenia przez odbiornik radiowy (dla SOMloq2).

czas aktywnego

Stan dostawy: wyłączone.

Opis

1. W trakcie upływu czasu aktywnego (20 sekund) naciśnięcie dowolnej przyciska za wyjątkiem **P, M, ESC**.
   → Wcześniej wprowadzony kod dostępu zostaje przesłany
   → Bieg czasu aktywnego rozpoczyna się ponownie na 10 sekund.

Włączanie/wyłączanie

1. Nacisnąć przycisk **M**.
2. Nacisnąć przycisk ●.
3. Nacisnąć przycisk **M**.
   → Czas aktywny jest włączony lub wyłączony

Sprawdzanie statusu

Możliwość sprawdzenia, czy czas aktywny został włączony:

1. Wprowadzić ważny kod dostępu.
   → Polecenie radiowe zostaje wysłane
   → Zapala się dioda LED 1.
   → Dioda LED 2 miga przez 20 sekund.

Opóźnienie wysyłania

Stan dostawy: wyłączone.

Wysłanie polecenia radiowego odbywa się z opóźnieniem wynoszącym 1 – 9 sekund. Zakres nastaw wynosi od 0 do 9 (0 = brak opóźnienia). Opóźnienie wysyłania dotyczy wszystkich poleceń radiowych.

Włączanie/wyłączanie

1. Nacisnąć przycisk **M**.
2. Nacisnąć przycisk ○.
3. Wprowadzić żądany czas opóźnienia na klawiaturze numerycznej (1 – 9 sekund).
4. Nacisnąć przycisk **M**
   → Diody LED **1** + **2** świecą się przez 2 sekundy na pomarańczowo.

Przestrzegać obowiązujących przepisów krajowych.

CZ Telecody+

Obj. č. S10212

Technické údaje

Kmitočet rádového signálu	868,8 MHz (Somloq); 868,95 MHz (SOMloq2)
Teplotní rozsah	-20 °C …+55 °C
Dálkové povely	12 (10 s přístupovým kódem, 2 bez)
Dosah	50 m
Krytí	IP 64
Rozměry (kryt)	147 x 44 x 30 mm
Hmotnost	180 g vč. baterií
Baterie	typ CR123A (3 V)

Pojmy

Dálkový povel	Ten vyšle zařízení Telecody+ po zadání platného přístupového kódu.
Přístupový kód	Zadání čísla nebo řady čísel (0 - 9) na klávesnici.
Aktivní doba	Doba, ve které bude stisknutím libovolného číslicového tlačítka dříve zaslaný dálkový povel zaslán znovu.

Oblast / účel použití

- Určeno pro dálkové systémy Somloq Rollingcode a SOMloq2.

Nálepka s kódem pro reset

Nálepku s kódem pro reset uchovávejte na bezpečném místě. Kód pro reset je potřebný pro vymazání všech naprogramovaných přístupových kódů, např., když došlo k zapomenutí přístupových kódů.

Popis funk